Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis – Aufenthaltsgesetz (AufenthG)

Eingangsvermerke

Application for conferral of a residence permit Foreign Resident Act (AufenthG) – Demande d'obtention d'un permis de séjour, Loi relative au séjour, à l'activité et à l'intégration des étrangers sur le territoire allemand (« Aufenthaltsgesetz – AufenthG ») – Formulario de Solicitud de Visado conforme a la Ley de Residencia (AufenthG) – Formulário de Pedido de Visto conforme a Lei do Estrangeiro (AufenthG) – Kërkesë për lejen e qëndrimit Ligji mbi vendqëndrimin (AufenthG)

Zweck des Aufenthalts

Purpose of residence – But du séjour – Motivo de la estancia – Motivo da estadia – Motivi për lejën e qëndrimit

- ☐ **Ausbildung**
  Education/training – Formation – Formación – Formação – Arsimimi
- ☐ **Erwerbstätigkeit**
  Gainful employment – Activité professionnelle – Actividad remunerada – Atividade remunerada – Veprimtaria Profesionale
- ☐ **völkerrechtliche, humanitäre, politische Gründe**
  humanitarian or political grounds or under international law – motifs de droit international, humanitaires, politiques – motivos relacionados al Derecho Internacional, humanitarios o políticos – motivos relacionados ao Direito Internacional, humanitários ou políticos – e drejta ndërkombtare, humanitare apo politike
- ☐ **familiäre Gründe**
  family reasons – motifs familiaux – motivos familiares – motivos familiares – arsyet familjare
- ☐ **Wiederkehr**
  Return – Retour – Regreso – Regresso – Rikthimi
- ☐ **ehemalige/r Deutsche/r**
  former German – ancien/ne citoyen/ne allemand/e – nacionalidad alemana anterior – prévio/a alemã/o – ish Gjerman/e
- ☐ z.B. gemäß § 7 Abs. 1 Satz 3 AufenthG – e.g. according to section 7 (1) clause 3 AufenthG – selon la Loi sur le séjour des étrangers, paragraphe 7, alinéa 1, point 3 – p. ej., según § 7 Abs. 1 Satz 3 AufenthG – p. ex., conforme § 7 Abs. 1 Satz 3 AufenthG – psh. në bazë të § 7 al. 1 pika 3 të ligjit mbi dhënien e lejes së qëndrimit (AufenthG)

ANTRAGSTELLER/IN

1. **Familienname**
   Family name – Nom de famille – Apellido completo – Sobrenome completo – Mbiemri

   ggf. Geburtsname
   if applicable birth name – éventuellement nom de naissance – apellido de nacimiento – sobrenome de nascimento – gjegjësisht Mbiemri i Lindjes

2. **Vorname/n**
   First name/s – Prénom/s – Nombre/s – Nome/s – Emri/Emrat

3. **Geburtsdatum**
   Date of birth – Date de naissance – Fecha de nacimiento – Data de nascimento – Datëlindja

4. **Geburtsort**
   Place of birth – Lieu de naissance – Lugar de nacimiento – Local de nascimento – Vendlindja
   Staat/Bezirk – Country/district – État/circonscription – Estado/Municipio – Estado/Município – Shteti/Komuna

5. **Geschlecht**
   Sex – Sexe – Sexo – Sexo – Gjinia
   - ☐ männlich – male – masculin – varón – masculino – mashkullore
   - ☐ weiblich – female – féminin – mujer – feminino – femërore

6. **Staatsangehörigkeit/en**
   Citizenship/s – Nationalité/s – Nacionalidades – Nacionalidades – Shtetësia
   jetzige – current – actuelles – actual – atual – e tanishme
   frühere – former – antérieures – anterior – anterior – e mëparshme

7. **Familienstand**
   Marital status – Situation familiale – Estado civil – Estado civil – Gjendja civile
   - ☐ ledig – single – célibataire – soltero/a – solteiro/a – beqar
   - ☐ verheiratet – married – marié/e – casado/a – casado/a – i/e Martuar
   - ☐ getrennt lebend – living apart – séparé/e – separado/a – separado/a – i/e Ndar
   - ☐ geschieden – divorced – divorcé/e – divorciado/a – divorciado/a – i/e Shkurorëzuar
   - ☐ verwitwet – widowed – veuf/veuve – viudo – enviuvado/a – I i/e Ve
   - ☐ verpartnert – registered partnership – partenariat enregistré – otro – concubinado/a – i/e mbetur pa partner/e

   seit – since – depuis – desde – desde – prej

Einreise in das Bundesgebiet *)
Entry into the Federal territory *) – Entrée sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne *) – Entrada en el Territorio Federal *) – Entrada no Território Federal *) – Ardhja në territorin federal Gjerman

am - on – le – en el – no – më

☐ mit Visum der Auslandsvertretung – with visa of the mission abroad – avec un visa de la représentation à l'étranger – posesión de visado emitido por el Servicio Consular – posse de visto emitido pelo Serviço Consular – me vizën e lëshuar nga enti përfaqësues për të huajt

Gültigkeitsdauer – Period of validity – Durée de validité – Período de validez – Período de validade – Vlen deri më

☐ seit Geburt – since birth – depuis la naissance – desde nacimiento – desde nascimento – që nga lindja

*) Ausfüllung entfällt im Ausland – *) Completion not required abroad – *) Ne pas compléter à l'étranger – *) rellenar prescindible en el extranjero – *) Preenchimento dispensável no exterior – *) Plotësimi jashtë shteti nuk bëhet

Erstantrag
deutsch, englisch, französisch, spanisch, portugiesisch, albanisch

- Urheberrechtlich geschützt - Nachdruck, Nachahmung, Kopieren und elektronische Speicherung verboten!

0 3 1 0 3 0 0 0

00/134/5001/29 W. Kohlhammer GmbH (10090) Deutscher Gemeindeverlag GmbH www.kohlhammer.de **Bestell-Fax:** 0711 7863-8400 **E-Mail:** dgv@kohlhammer.de

8.	Familienname des Ehegatten/ eingetragenen Lebenspartners	Family name of spouse/registered non-marital permanent partner – Nom de famille du conjoint/partenaire enregistré – Apellido/s del cónyuge, de la pareja – Sobrenome/s do cônjuge, concubino/a – Mbiemri i bashkëshortit/bashkëshortes	
	ggf. Geburtsname	if applicable birth name – éventuellement nom de naissance – apellido de nacimiento – sobrenome de nascimento – gjegjësisht Mbiemri i Lindjes	
9.	Vorname/n First name/s – Prénom/s – Nombre/s – Nome/s – Emri/Emrat		
10.	Geburtsdatum Date of birth – Date de naissance – Fecha de nacimiento – Data de nascimento – Datëlindja		
11.	Geburtsort Place of birth – Lieu de naissance – Lugar de nacimiento – Local de nascimento – Vendlindja	Staat/Bezirk – Country/district – État/circonscription – Estado/Municipio – Estado/Município – Shteti/Komuna	
12.	Staatsangehörigkeit/en Citizenship/s – Nationalité/s – Nacionalidade/s – Nacionalidade/s – Shtetësia	jetzige – current – actuelles – actual – atual – e tanishme	frühere – former – antérieures – anterior – anterior – e mëparshme
13.	letzter Wohnort im Herkunftsland Last place of residence in country of origin – Dernier lieu de résidence dans le pays d'origine – Lugar de domicilio más reciente en el país de origen – Local de residência mais recente no país de origem – Vendbanimi i fundit në shtetin nga i cili vjen	Anschrift – Address – Adresse – Dirección – Endereço – Adresa	
		wird beibehalten – is currently retained – est conservé – se mantendrá – será mantido – mbetet gjithashtu ☐ ja – yes – oui – sí – sim – po ☐ nein – no – non – no – não – jo	

14. Familienname des Kindes/ der Kinder **) Family name of child/children **) – Nom de famille de l'enfant/des enfants **) – Apellido/s del/de la hijo/a de los/las hijos/as **) – Sobrenome/s do/a filho/a dos/as filhos/as **) – Mbiemri i fëmijës/ fëmijëve **)	Vorname/n First name/s – Prénom/s – Nombre/s – Nome/s – Emri/Emrat	männlich male – masculin – varón – masculino – mashkullore	weiblich female – féminin – mujer – feminino – femërore	Geburtsdatum Geburtsort Date of birth/Place of birth – Date/Lieu de naissance – Fecha de nacimiento/Lugar de nacimiento – Data de nascimento/Local de nascimento – Datëlindja/Vendlindja	Staatsangehörigkeit/en Citizenship/s – Nationalité/s – Nacionalidades – Nacionalidades – Shtetësia	Wohnort Place of residence – Lieu de résidence – Lugar de domicilio – Local de residência – Vendbanimi
		☐	☐			
		☐	☐			
		☐	☐			
		☐	☐			
		☐	☐			
		☐	☐			

15.	Familienname des Vaters der antragstellenden Person	Family name of applicant's father – Nom de famille du père de la personne qui dépose la demande – Apellido del padre del/de la solicitante – Sobrenome do pai do/a requerente – Mbiemri i babait të aplikuesit (kërkuesit)
	ggf. Geburtsname	if applicable birth name – éventuellement nom de naissance – apellido de nacimiento – sobrenome de nascimento – gjegjësisht Mbiemri i Lindjes
	Vorname/n First name/s – Prénom/s – Nombre/s – Nome/s – Emri/Emrat	
16.	Familienname der Mutter der antragstellenden Person	Family name of applicant's mother – Nom de famille de la mère de la personne qui dépose la demande – Apellido/s de la madre del/de la solicitante – Sobrenome da mãe do/a requerente – Mbiemri i nënës së aplikuesit (kërkuesit)
	ggf. Geburtsname	if applicable birth name – éventuellement nom de naissance – apellido de nacimiento – sobrenome de nascimento – gjegjësisht Mbiemri i Lindjes
	Vorname/n First name/s – Prénom/s – Nombre/s – Nome/s – Emri/Emrat	

**) Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben. – **) Details are also required if these individuals remain in a foreign country. – **) Ces informations sont également nécessaires lorsque ces personnes restent à l'étranger – **) Rellenar también necesario, en caso de que estas personas permanezcan en el extranjero – **) Preecnhimento também necessário, caso estas pessos permaneçam no exterior – **) Të dhënat janë të domosdoshme edhe po që se këta përsona mbeten jashtë Shtetit

0 3 1 0 3 0 0 0

0 3 1 0 3 0 0 0

17. Ausweispapier (Reisepass/Reisedokument)

Identity paper (passport/travel document) – Pièce d'identité (passeport/document de voyage) – Documento de viaje (pasaporte) – Documento de viagem (passaporte) – Dokumenti identifikues (Pasaportë/Dokument Udhëtimi)

genaue Bezeichnung – exact designation – intitulé exact – designación exacta – designação exata – sqaroni më saktësisht

ausstellender Staat – issuing country – etat de délivrance – país expedidor – país expedidor – i/e lëshuar nga Shteti

Seriennummer – Serial number – Numéro de série – Número de serie – Número de série – Numri serik

Ausstellungsdatum – Date of issue – Date de délivrance – Fecha de emisión – Data de emissão – Data e lëshimit

Gültigkeitsdauer – Period of validity – Durée de validité – Período de validez – Período de validade – Vlen deri më

☐ eingetragen beim Vater – registered with father – inscrit sur le passeport du père - registrado en el documento del padre – registrado no documento do pai – i/e regjistruar tek babai

☐ eingetragen bei der Mutter – registered with mother – inscrit sur le passeport de la mère – registrado en el documento de la madre – registrado no documento da mãe – i/e regjistruar tek nëna

18. Rückkehrberechtigung

Return authorisation – Autorisation de retour – Derecho de regreso – Direito a regresso – E drejta për kthim

nach – to – en – para – para – në

gültig bis – valid until – valable jusqu'au – válido hasta – válido até – vlen deri më

19. Frühere Anschriften

Previous addresses – Adresses antérieures – Direcciones de domicilio anteriores – Endereços de residência anteriores – Adresat e mëparshme

☐ nein – no – non – no – não – jo ☐ ja – yes – oui – sí – sim – po

von – from – du – de – de – prej | bis – until – au – hasta – até – deri

in – in – à – en – em – në

von – from – du – de – de – prej | bis – until – au – hasta – até – deri

in – in – à – en – em – në

von – from – du – de – de – prej | bis – until – au – hasta – até – deri

in – in – à – en – em – në

20. Vorgesehener Aufenthaltsort im Bundesgebiet

Intended place of residence in the Federal territory – Lieu de résidence prévu sur le territoire allemand – Lugar de permanencia previsto en el territorio federal – Local de permanência previsto no Território Federal – Vendi në territorin federal (Gjermani) ku ju parashikoni të qëndroni

Anschrift – Address – Adresse – Dirección – Endereço – Adresa

zugezogen *) am – moved *) on – arrivée *) le – desde *) – desde *) – i vendosur *) më

von – from – de – dirección anterior – endereço anterior – prej nga

21. Sollen Familienangehörige mit einreisen oder nachkommen?

Are family members entering with applicant or entering afterward? – D'autres membres de la famille vont-ils vous accompagner ou vous rejoindre ultérieurement? – ¿Otros miembros de familia pretenden entrar en Alemania, juntamente con el solicitante o posteriormente? – Outros membros de família pretendem entrar na Alemanha, junto com o requerente ou posteriormente? – Antarët tjerë familjarë do të nisen me ju, apo do të vijnë më pasë?

☐ nein – no – non – no – não – jo ☐ ja – yes – oui – sí – sim – po

wer ***) – whom ***) – qui ***) – quiénes ***) – quem ***) – kush ***)

22. Ist Ihr Lebensunterhalt gesichert?

Is your subsistence ensured? – Disposez-vous de moyens de subsistance? – ¿Se garantizan los medios de subsistencia durante la estancia? – É garantido o sustento de vida? – Ata a e kanë të siguruar ekzistencën?

☐ nein – no – non – no – não – jo ☐ ja – yes – oui – sí – sim – po

Höhe der Einkünfte – Amount of income – Montant des revenus – Ingreso mensual – Valor da renda por mês – Shuma e të ardhurave

z. B. durch Erwerbstätigkeit, Verpflichtungserklärung – e.g. from gainful employment, declaration of commitment – par exemple activité professionnelle, déclaration d'engagement – p. ej., por actividades remuneradas, declaración de garantía – p. ex., por atividades remuneradas, declaração de garantia – psh. nga veprimtaria e punës, deklarata për mbajtje

Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigte Person Sozialleistungen (z.B. nach SGB II, XII oder VIII)?

Do you or a dependent person receive social welfare benefits (e.g. according to SGB II, XII or VIII)? – Percevez-vous ou un autre ayant droit des prestations sociales (par exemple selon le Code social allemand II, XII ou VIII)? – El/la Sr./Sra. obtiene prestaciones sociales (p. ej., de acuerdo con la SGB II, XII o VIII)? – O/A Sr./Sra. obtém regalias sociais (p. ex., conforme SGB II, XII ou VIII)? – A shfrytëzoni ju, apo ndonjë përson tjetër familjar ndihmën sociale (psh. në bazë të SGB II, XII ose VIII)?

☐ nein – no – non – no – não – jo ☐ ja – yes – oui – sí – sim – po

wer – who – qui – quién – quem – kush/cili

Art der Leistung – Type of benefit – Type de prestation – Tipo de prestación – Tipo de regalia – Lloji i ndihmave

*) Ausfüllung entfällt im Ausland – *) Completion not required abroad – *) Ne pas compléter à l'étranger – *) Rellenar prescindible en el extranjero – *) Preenchimento dispensável no exterior – *) Plotësimi jashtë shteti nuk bëhet

***) Ausfüllung nur im Ausland – ***) Completion only required in foreign country – ***) À compléter uniquement à l'étranger – ***) Rellenar solamente en el extranjero – ***) Preenchimento somente no exterior – ***) Plotësimi vetëm jashtë shtetit

23. Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?

Health insurance coverage for the Federal Republic of Germany? – Assurance-maladie pour la République fédérale d'Allemagne? – ¿Seguro médico con cobertura en Alemania? – Seguro médico com cobertura na Alemanha? – Posedoni sigurimin shëndetsor për Republikën Federale Gjermane?

☐ nein – no – non – no – não – jo ☐ ja – yes – oui – sí – sim – po

durch – provide by – organisme – provisto por – fornecido por – përmes

24. Erwerbstätigkeit/Beschäftigung

Economic activity/employment – Activité professionnelle – Actividad remunerada – Atividade remunerada – Veprimtaria dhe vendi i punës/ Kualifikimi Profesional

Berufsausbildung als – Vocational qualification as – Formation professionnelle – Formación profesional – Formação profissional – Drejtimi shkollor/Profesioni

beabsichtigte Erwerbstätigkeit – intended economic activity – activité professionnelle envisagée – actividad remunerada propuesta – atividade remunerada proposta – parashikimi mbi veprimtarinë e punës

25. Bei Aufnahme eines Studiums/einer Ausbildung

With regard to taking up a course of studies/ training – En cas d'études/de formation – En caso de que haya intención de atender cursos universitarios – Caso haja intenção de atender cursos universitários – Në rast pranimi për vijim të studimeve/arsimim

Fachrichtung – Field of study – Discipline – Carrera – Carreira – Drejtimi

26. Name und Anschrift des Arbeitgebers, der Verwandten/der sonstigen Bezugsperson; Bezeichnung der Ausbildungsstätte

Name and address of employer, relative or other related individual; designation of training/education site – Nom et adresse de l'employeur, des parents/de la personne de référence; nom de l'établissement de formation – Nombre y dirección del empleador, del/de los familiar/es o cualquiera otra/s persona/s de contacto; nombre de la institución de formación – Nome e endereço do empregador, do/s parente/s ou qualquer outra/s pessoa/s de contato; nome da entidade de formação – Emri, Mbiemri dhe adresa e punëdhënsit, e të afërmit, e përsonit në fjalë; Emri i institutit

0 3 1 0 3 0 0 0

27. Wie sind Sie wohnungsmäßig untergebracht? *)

How will you be accommodated? *) – Où logerez-vous ? *) – Describa su alojamiento en Alemania? *) – Qual é a forma do seu alojamento na Alemanha? *) – Si jeni të strehuar me vendbanim? *)

☐ Wohnung mit – Dwelling with – Logement de – Apartamento con – Apartamento com – Banesë me

m^2

☐ Sammelunterkunft – Group accommodation – Hébergement collectif – Alojamiento colectivo – Alojamento coletivo – Banim të përbashkët

28. Verfügen Sie über deutsche Sprachkenntnisse?

Do you have knowledge of the German language? – Parlez-vous allemand? – ¿El/la Sr./Sra. tiene conocimientos del idioma alemán? – O/A Sr./Sra. dispõe de conhecimentos do idioma alemão? – A keni njohuri mbi Gjuhën Gjermane?

☐ nein – no – non – no – não – jo ☐ ja – yes – oui – sí – sim – po

erworben durch – acquired through – connaissances acquises à – obtenidos a través de – obtidos através de – e kam mësuar në

29. Beabsichtigte Eingliederungsbestrebungen

Intended integration effort – Efforts envisagés pour l'intégration – Medidas integradoras propuestas – Medidas integradoras propostas – Parashikimi për integrim

z. B. durch Teilnahme am Orientierungskurs – e.g. through participation in orientation course – par exemple participation au cours d'orientation – p. ej., a través de la participación del Curso de Orientación – p. ex., através da participação do Curso de Orientação – psh. me pjesmarrje në kursin orientues

30. Vorstrafen Grund, Art und Höhe der Strafe (mit Bezeichnung des Gerichts und Angabe des Aktenzeichens)

Criminal convictions; Reason, nature and extent of the penalty/sentence (with name of court and file number) – Antécédents judiciaires; motif, type et importance de la peine (avec indication du tribunal et du numéro de dossier) – Antecedentes penales: tipifique causa, tipo y gravedad de la penalidad (informe juzgado y número de proceso) – Antecedentes criminais: tipifique causa, tipo e gravidade da pena (informe juizado e número de processo) – Dënimet e mëparshme, arsyeja, lloji dhe masa e dënimit (akuzën e vënë nga gjykata si dhe shenjën e dosjes)

☐ nein – no – non – no – não – jo

☐ ja – yes – oui – sí – sim – po

☐ in Deutschland – in Germany – en Allemagne – en Alemania – na Alemanha – në Gjermani

☐ im Ausland – in a foreign country – à l'étranger – en el extranjero – no exterior – jashtë Shtetit

*) Ausfüllung entfällt im Ausland – *) Completion not required abroad – *) Ne pas compléter à l'étranger – *) Rellenar prescindible en el extranjero – *) Preenchimento dispensável no exterior – *) Plotësimi jashtë shteti nuk bëhet

31.	laufende Ermittlungsverfahren ongoing judicial inquiries – instructions en cours – procesos pendientes – processos pendentes – hetimet procedurale	
32.	Sind Sie jemals aus dem Bundesgebiet ausgewiesen, zurückgeschoben, abgeschoben oder ist eine Einreise in das Bundesgebiet oder in einen anderen Staat des Schengener Abkommens verweigert worden? Have you ever been expelled, removed or deported from the Federal territory, or has entry into the Federal territory or another state of the Schengen Agreement ever been denied? – Avez-vous déjà été expulsé, renvoyé ou refoulé du territoire allemand ou bien vous a-t-on déjà refusé l'entrée sur le territoire allemand ou dans un autre État de l'accord de Schengen? – ¿El/La Sr./Sra. ya ha sido deportado/a expulso/a del territorio federal, o ya le fue negada la entrada en el territorio federal o en otro país participante del acuerdo de Schengen? – O/A Sr./Sra. já foi deportad/a ou expulso/a do território federal, ou já foi negada a entrada no território federal ou em outro país assinante do acordo de Schengen? – A jeni dëbuar ndonjëherë, ndaluar në kufi dhe këthyer prapa; apo ekstraduar nga territori federal; a ju është refuzuar ndonjëherë kërkesa për ardhjen tuaj në territorin federal ose në njërin nga Shtetet e Konventës së Shengenit?	

33. **Ich erkläre, dass – I declare that – Je déclare – Declaro que – Declaro que – Deklaroj se**

0 3 1 0 3 0 0 0

☐ ich niemals einer Vereinigung angehört habe oder heute angehöre, die den Terrorismus unterstützt oder unterstützt hat.
I do not belong to or have belonged to an organisation which supports terrorism or has supported terrorism. – Ne jamais avoir appartenu et ne pas appartenir à une association soutenant ou ayant soutenu le terrorisme. – No soy y nunca he sido integrante de una organización que presta o ha prestado apoyo a actos terroristas. – Não sou integrante e nunca fui integrante de uma organização apoiadora de atos terroristas. – Unë asnjëherë nuk kam qenë dhe as sot nuk jam anëtar i ndonjë organizate terroriste, nuk i kam përkrahur dhe s'do t'i mbështes as në të ardhmen.

☐ ich niemals zu den Leitern eines Vereins gehörte, der unanfechtbar verboten wurde, weil seine Zwecke oder seine Tätigkeit den Strafgesetzen zuwiderlaufen oder er sich gegen die verfassungsmäßige Ordnung oder den Gedanken der Völkerverständigung richtet.
I have never belonged to the leadership of an organisation which has been unappealably banned because its purpose or activities are in breach of the criminal laws or it opposes the constitutional order or the concepts of international understanding. – Ne jamais avoir fait partie des dirigeants d'une association interdite de manière inattaquable parce que ses buts ou ses activités étaient contraires aux lois pénales ou bien s'opposaient à l'ordre constitutionnel ou aux principes de l'entente entre les peuples. – Nunca he sido líder de una organización prohibida sin la posibilidad de recurso, a causa de motivos opuestos al orden constitucional o al pensamiento del Derecho Internacional. – Nunca fui líder de uma organização proibida sem a possibilidade de recurso, por causa de motivos opostos à ordem constitucional ou ao pensamento do Direito Internacional. – Unë asnjëherë nuk kam qenë udhëheqës i ndonjë lidhjeje oganizative, e cila për shkak të veprimtarisë së saj të palejushme ka qen e ndaluar, apo për shkak se është në kundërshtimit me rregullat ligjore kushtetuese, ose për shkak se ka pretendime të kundërta ndaj mirëkuptimit ndërkombëtar.

☐ ich niemals die freiheitliche demokratische Grundordnung oder die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland gefährdet oder mich bei der Verfolgung politischer Ziele an Gewalttätigkeiten beteiligt oder öffentlich zur Gewaltanwendung aufgerufen oder mit Gewaltanwendung gedroht habe.
I have never endangered the free democratic basic order or the security of the Federal Republic of Germany, participated in acts of violence or publicly incited to violence in pursuit of political objectives or threatened the use of violence. – Ne jamais avoir mis en danger les fondements de liberté et de démocratie et la sécurité de la République fédérale d'Allemagne et ne jamais avoir participé à des actes de violence, appelé à la violence ni menacé d'avoir recours à la violence dans la poursuite de buts politiques. – Nunca actué contra el orden democrático y/o la seguridad nacional de la República Federal de Alemania y, al perseguir objetivos políticos, nunca participé de actos violentos, nunca propagué el uso de violencia o amenacé con el uso de violencia. – Nunca atuei contra a ordem democrática e/ou a segurança nacional da República Federativa da Alemanha e, ao prosseguir objetivos políticos, nunca participei de atos violentos, nunca propaguei o uso de violência ou ameacei com o uso de violência. – Unë asnjëherë nuk kam rrezikuar demokracinë e lirë, rregullat ligjore dhe sigurinë në Republikën Federale të Gjermanisë. Gjithashtu nuk kam përdorur forcën për të ndikuar në çështjen politike, nuk e kam përdorur dhunën apo kërcënuar dikë si mjet për arritjen e ndonjë qëllimi.

Datenschutzrechtlicher Hinweis: Nach § 86 Aufenthaltsgesetz dürfen die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes betrauten Behörden zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit diese im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich sind.

Information pertaining to data protection law: According to section 86 of the Foreign Resident Act, the authorities charged with implementing this Act may collect personal data for the purposes of implementing this Act and provisions relating to foreigners contained in other acts, insofar as this is necessary in discharging their duties under this Act and in accordance with provisions relating to foreigners contained in other acts. Data within the meaning of section 3 (9) of the Federal Data Protection Act and corresponding provisions contained in the data protection acts of the Länder may be collected insofar as this is necessary in individual cases in discharging assigned duties.

Remarque relative à la protection des données : Selon le paragraphe 86 de la Loi relative au séjour, à l'activité et à l'intégration des étrangers sur le territoire allemand (ci-après « Loi sur le séjour des étrangers »), les autorités chargées de l'exécution de ladite loi peuvent collecter des données à caractère personnel aux fins de l'exécution de la loi et des dispositions relatives au droit des étrangers figurant dans d'autres lois, dans la mesure où cela est nécessaire à la réalisation de leurs tâches. Les données visées par le paragraphe 3, alinéa 9, de la Loi allemande relative à la protection des données (« Bundesdatenschutzgesetz ») et par les directives correspondantes des lois relatives à la protection des données dans les différents Länder peuvent être collectées dans la mesure où cela est nécessaire à la réalisation de ces tâches au cas par cas.

Información sobre la privacidad de datos personales: Según § 86 Ley de Residencia, las autoridades responsables para la ejecución de la Ley de Residencia son autorizadas a relevar datos personales, con la finalidad de ejecutar esta ley, así como otros reglamentos previstos en la Ley del Extranjero, en la medida que sea necesario para cumplir su misión definida en esta ley y en otros reglamentos de la Ley del Extranjero. Pueden ser relevados datos según § 3 Abs. 9 de la la Ley Federal sobre la Privacidad de los Datos Personales (Bundesdatenschutzgesetz), en la medida que éstos sean necesarios en el caso concreto, para la ejecución de la ley.

Informação sobre a privacidade de dados pessoais: Conforme § 86 Lei do Estrangeiro, as autoridades responsáveis pela execução desta lei são autorizadas a levantar dados pessois, com a finalidade de executar esta lei, assim como outros regulamentos previstos na Lei do Estrangeiro, na medida que for necessário para cumprir a sua missão definida nesta lei e em outros regulamentos da Lei do Estrangeiro. Podem ser levantados dados conforme § 3 Abs. 9 da Lei Federal sobre a Privacidade dos Dados Pessoais (Bundesdatenschutzgesetz), na medida que estes são necessários, no caso concreto, para a execução da lei.

Informim mbi ruajtjen e të dhënave personale: Në bazë të § 86 të ligjit mbi lejen e qëndrimit, enti përkatës, i cili merret me përpunimin e dokumentacionit për lëshuarjen e lejes së qëndrimit për të huajt, është i obliguar t'i marrë edhe të dhënat personale, në mënyrë që atyre t'u mundësohet kryerja e detyrimeve sipas ligjit. Në bazë të § 3 al. 9 të ligjit federal mbi ruajtjen e të dhënave personale, si dhe në bazë të rregullave të tjera të landeve, të cilat kanë të bëjnë me ruajtjen e të dhënave, të dhënat personale mund të mirren vetëm në raste të vetme, pra vetëm në ato raste kur ndihet nevoja për plotësimin e detyrimeve.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben können den Entzug der Aufenthaltserlaubnis zur Folge haben. Außerdem kann Strafanzeige gestellt werden.

I assure that I have rendered the preceding statements accurately and completely, to the best of my knowledge and belief. False or incorrect statements could result in the withdrawal of the residence permit. In addition, criminal complaint charges could be filed. – J'assure que les informations ci-dessus ont été données en conscience et qu'elles sont exactes et complètes. Des informations erronées ou inexactes peuvent entraîner le retrait du permis de séjour. Une plainte peut être par ailleurs déposée. – Declaro que a mi leal entender todos los datos por mí presentados son correctos y completos. Tengo conocimiento de que toda declaración falsa podrá ser motivo de denegación de mi solicitud o de anulación del visado concedido y dar lugar a actuaciones judiciales contra mi persona. – Declaro serem completas e verdadeiras os dados contidos neste formulário. Dados incorretos podem resultar na anulação do visto, além da perseguição judiciária. – Betohem se sipas diturisë dhe ndërgjegjshmërisë sime më të mirë kam thënë të vërtetën. Të dhënat e pavërteta ose fallse ndikojnë në heqjen e të drejtës për qëndrim. Përpos kësaj në raste të tilla mund të ngritet edhe padia.

Belehrung: § 55 Abs. 1 i. V. m. § 55 Abs. 2 Nr. 1 AufenthG bestimmt, dass ein Ausländer/eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er/sie im Antragsverfahren (auch gegenüber den Behörden eines anderen Anwenderstaates des Schengener Durchführungsübereinkommens) falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels gemacht hat. Der Antragsteller/die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern Angaben bewusst falsch oder unvollständig gemacht werden, kann dies zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt wird bzw. die Antragstellerin/der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Aufenthaltstitel bereits erteilt wurde. Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller/die Antragstellerin, dass er/sie über die Rechtsfolgen falscher oder unvollständiger Angaben im Antragsverfahren belehrt worden ist.

Important Information: The Aufenthaltsgesetz (law on foreigners' right of abode in Germany) specifies in Sect. 55 Para. 1 in conjunction with Sect. 55 Para. 2 No. 1 that a foreigner may be ordered to leave the country if he/she has provided wrong or incomplete information during application procedure in order to obtain a residence permit (this includes giving wrong or incomplete information to the authorities of another country signatory to the Schengen Treaty). The applicant is under obligation to provide all the particulars to the best of his/her knowledge. If any details are deliberately given wrongly or incompletely, this may lead to the application for a residence permit being turned down, or to the applicant being ordered to leave Germany in cases where a residence permit has already been granted. The applicant confirms by signing that he/she has been instructed on the legal consequences of providing wrong or incomplete data during application procedure. – **Informations:** Les termes de l'art. 55 al. 1 et de l'art. 55 al. 2 n° 1 de la Loi sur le séjour des étrangers déterminent qu'un étranger/une étrangère peut être expulsé(e) d'Allemagne si il/elle a fait des déclarations inexactes et incomplètes afin d'obtenir un titre de séjour (ce cas s'applique également en cas de déclarations inexactes aux autorités d'un état membre de la Convention d'application des accords de Schengen). Le requérant/la requérante s'engage à fournir les renseignements en son âme et conscience. Si les déclarations sont inexactes ou incomplètes, la demande de délivrance d'un titre de séjour peut être rejetée et/ou le requérant/la requérante peut être expulsé(e) d'Allemagne, même si un titre de séjour lui a déjà été délivré. En apposant sa signature, le requérant/la requérante certifie avoir pris connaissance des conséquences judiciaires encourues dans le cas de fausses déclarations ou de déclarations incomplètes dans la procédure d'obtention d'un titre de séjour. – **Advertencia:** El art. 55, apartado 1, junto con el art. 55, apartado 2, núm. 1 de la Ley de residencia (AufenthG) dispone que un/a extranjero/a puede ser expulsado/a de Alemania si, en el procedimiento de solicitud (también frente a autoridades de otro país en el que se aplique el convenio de aplicación del Acuerdo Schengen) ha dado datos falsos o incompletos con el fin de obtener un título de residencia. El/la solicitante está obligado/a a dar todos los datos en conciencia y con toda imparcialidad. Si se dan datos erróneos o incompletos de forma consciente, esto puede tener como consecuencia que sea rechazada la solicitud para la concesión de un título de residencia o que el/la solicitante sea expulsado/a de Alemania cuando ya le haya sido otorgado un título de residencia. Con su firma, el/la solicitante confirma que ha sido apercibido sobre las consecuencias legales que tiene el aportar datos falsos o incompletos en el procedimiento de solicitud. – **Informação:** O § 55 alínea 1, em conexão com o § 55 alínea 2, n.º 1 da autorização de residência, determina que um estrangeiro pode ser expulso da Alemanha se, no processo de requerimento (também perante as autoridades de um outro Estado da Convenção de Aplicação do Acordo de Schengen) tiver prestado indicações falsas ou incompletas com o objectivo de obter um título de residência. O requerente é obrigado a prestar todas as indicações em consciência e com toda a imparcialidade. Se as indicações prestadas forem deliberadamente falsas ou incompletas, isso pode implicar que o pedido de concessão de um título de residência seja declinado e o requerente seja expulso da Alemanha, se esse título de residência já tiver sido concedido. O requerente confirma com a sua assinatura que foi informado das consequências jurídicas resultantes da prestação de indicações falsas ou incompletas no processo de requerimento. – **Udhëzim:** Paragrafi 55 alineja 1 në lidhje më paragrafin 55 alineja 2 nr. 1 të ligjit për qëndrim thotë që një i huaj ose një e huaj mund të dëbohet nga Gjermania, nëse aj/ajo në procedurën e aplikimit (edhe ndaj një autoriteti të një shteti tjetër, që aplikon Marrëveshjen e Zbatimit të Schengenit) ka japë të dhëna jo të sakta ose të paplota, me qëllim që kështu të merret titulli i një leje qëndrimi. Aplikuesi/aplikuesja është i/e obliguar që të dhënat e bëra të jenë bërë me dijen dhe përgjegjësinë e tyre të plotë. Në rast se të dhënat janë bërë qëllimisht të gabuara ose të paplota, si pasojë mund të rrjedhë refuzimi i kërkesës për dhënien e lejes së qëndrimit, gjegjësisht dëbimi i aplikuesit/aplikueses nga Gjermania në raste kur është dhënë titulli i lejes së qëndrimit. Me anë të nënshkrimit/firmës aplikuesi/aplikuesja vërteton se është njohur me udhëzimet dhe pasojat juridike nëse në procedurën e aplikimit janë bërë të dhënave të gabuara ose të paplota.

0 3 1 0 3 0 0 0 0

Lichtbild der antragstellenden Person
Photograph of applicant
Photo d'identité de la personne qui dépose la demande
Foto del solicitante
Foto do requerente
Fotografia e aplikuesit (kërkuesit)

Ich beantrage die Aufenthaltserlaubnis für – I apply for the residence permit for – Je demande un permis de séjour pour – Solicito la emisión del visado para – Solicito a emissão do visto para – Parashtroj kërkesën për lejen që qëndrimit për

Tage – Days – Jours – Días – Dias – Ditë	Monate – Months – Mois – Meses – Meses – Muaj	Jahre – Years – Années – Años – Anos – Vite

Gegenwärtige Anschrift – Current address – Adresse actuelle – Domicilio actual – Endereço atual – Adresa aktuale

Straße, Hausnummer – Street, House number – Numéro, rue – Calle, número – Logradouro, número – Rruga, Numri i shtëpisë
PLZ, Ort – Postcode, Location – Code postal, ville – Código postal – Código postal – Numri i postës, Vendi
Kontaktadresse (E-Mail/Telefon) – Contact address (e-mail/telephone) – Adresse de contact (e-mail/téléphone) – Dirección de contacto (e-mail, teléfono) – Endereço de contato (e-mail, telefone) – Adresa kontaktuese (e-mail/Telefoni)

Ort, Datum – Place, Date – Lieu, date – Lugar y fecha – Local e data – Vendi, Data	Eigenhändige Unterschrift – Personal signature – Signature manuscrite – Firma – Assinatura – Nënshkrimi përsonal

Vorzulegende Unterlagen und Bestätigungen – Documents and attestations to be submitted – Documents et attestations à présenter – Documentos requeridos – Documentos requisitos – Dokumentacioni i dorëzuar

☐ **Ausweispapier (Reisepass/Reisedokument) –** Identity paper (passport/travel document) – Pièce d'identité (passeport/document de voyage) – Documento de identidad (pasaporte/documento de viaje) – Documento de identidade (passaporte/documento de viagem) – Dokumentacioni identifikues (Pasaportë/Dokument Udhëtimi)

☐ **Einkommensnachweis (Gehaltsabrechnung der letzten drei Monate/letzter Einkommensteuerbescheid der antragstellenden Person oder des Ehegatten/eingetragenen Lebenspartners) –** Verification of income (pay slips for the past three month/latest income tax assessment of the applicant or spouse/registered no-marital permanent partner) – Justificatif de revenu (bulletin de paie des trois derniers mois/dernière déclaration d'impôts sur le revenu de la personne qui dépose la demande ou de son conjoint/partenaire enregistré) – Justificante de ingreso (recibo de sueldo de los últimos tres meses/última declaración de impuesto sobre la renta del solicitante o de su cónjuge/pareja) – Comprovante de renda (contracheques dos últimos três meses/última declaração de imposto de renda do requerente ou do seu cônjuge/companheiro) – Dëshminë mbi të ardhurat (faturat e tre muajve të fundit të pagave mujore/Dëshminë vjetore të tatimit të përsonit në fjalë ose të bashkëshortit/bashkëshortes, apo të partnerit me të cilin jeton)

0 3 1 0 3 0 0 0

☐ **Nachweis über Unterhaltsleistungen vom geschiedenen Ehegatten bzw. eingetragenen Lebenspartner oder durch Dritte (nur wenn nicht erwerbstätig) –** Verification of maintenance payments from divorced spouse or registered no-marital permanent partner or through third parties (only if not in gainful employment) – Justificatif de pension alimentaire versée par le conjoint divorcé ou le partenaire enregistré ou par de tierces personnes (uniquement si la personne qui dépose la demande n'exerce pas d'activité professionnelle rémunérée) – Justificante sobre pagos de alimentos, pareja registrada o terceros (en caso de que no haya actividad propia remunerada) – Comprovante sobre pagamentos de pensão alimentícia, parceiro registrado ou terceiros (caso não haja própria atividade remunerada) – Dëshminë mbi të ardhurat që merrni nga ish bashkëshorti/ish bashkëshortja, nga partneri i paraqitur, apo nga një përson tjetër (Vetëm nëse nuk jeni në marrëdhënie pune)

☐ **Verpflichtungserklärung/Bürgschaft –** Declaration of commitment/suretyship – Déclaration d'engagement/caution – Declaración de garantía – Declaração de garantia – Deklarata për pranimin e obligimeve

☐ **Krankenversicherungsnachweis –** Verification of health insurance – Justificatif d'assurance-maladie – Justificante sobre seguro médico – Comprovante sobre seguro médico/plano de saúde – Dëshminë e sigurimit shëndetësorë

☐ **Mietvertrag/Wohnraumnachweis –** Rental contract/verification of accommodation – Contrat de loyer/justificatif de logement – Contrato de alquiler/comprobante de vivienda – Contrato de aluguel/comprovante de moradia – Kontratën e banesës/Dëshminë që posedoni banesë

☐ **Immatrikulationsbescheinigung/Ausbildungsplan –** Enrolment confirmation/training scheme – Attestation d'inscription à l'université/projet de formation – Justificante de matrícula – Comprovante de matrícula – Vërtetimin që jeni të regjistruar/Projekti arsimor

☐ **Arbeitsvertrag/Businessplan –** Employment contract/business plan – Contrat de travail/plan commercial – Contrato de trabajo/plan de negocio – Contrato de trabalho/projeto de negócio – Kontratën e punës/Plani për punë

☐ **Schulbescheinigung bei schulpflichtigen Kindern –** School certificate in the event of school-age children – Attestation de scolarisation des enfants en âge scolaire – Justificante de escuela para niños – Comprovante de escola para crianças – Vërtetimin e shkollës për fëmijët e obliguar

☐ **Führungszeugnis –** Certificate of conduct – Certificat de moralité – Certificación sobre antecedentes penales – Certidão sobre antecedentes criminais – Çertifikata qendrore (Regjistri Penal)

☐ **Aufforderung zur ärztlichen Untersuchung –** Request for medical examination – Convocation à la visite médicale – Intimación sobre reconocimiento médico – Intimação sobre exame médico – Detyrimin e kontrollit mjeksor

Bringen Sie außerdem mit: Einen Geldbetrag in Höhe der anfallenden Gebühr.

To be additionally brought with you: Money in the amount of the applicable fee. – Veuillez apporter également: la somme correspondant à la taxe à verser. – Traiga también una cantidad suficiente para el pago de la tasa administrativa. – Favor comparecer com o valor para efetuar o pagamento da taxa administrativa. – Përpos kësaj, e sillni edhe një shumë të parave për asgjësimin e taksave administrative.

Empfangsbestätigung: – Confirmation of receipt – Accusé de réception – Recibo – Recibo – Konfirmimi mbi pranimin e dokumentacionit

Meinen Reisepass/Mein Reisedokument – My passport/My travel document – Mon passeport/Mon document de voyage – A mi pasaporte/documento de viaje – Meu passaporte/documento de viagem – Të pasaportës/Dokumentit të Udhëtimit

genaue Bezeichnung mit Seriennummer – exact designation with serial number – intitulé précis avec numéro de série – tipo e número de serie – tipo e número de série – sqaroni më saktësisht dhe vini numrin serik

☐ mit Aufenthaltserlaubnis – with residence permit – contenant le permis de séjour – con visado – com visto – me lejen për qëndrim
habe ich heute zurückerhalten. – I have received back today. – M'a été restitué aujourd'hui. – Lo he recibido hoy. – Recebi de volta hoje. – Më është kthyer sot.

Ort, Datum – Place, date – Lieu, date – Lugar y fecha – Local e data – Vendi, Data	Eigenhändige Unterschrift – Personal signature – Signature manuscrite – Firma del solicitante – Assinatura do requerente – Nënshkrimi përsonal

Stellungnahme der Meldebehörde

Die antragstellende Person ist ☐ mit den unter Ziffer ☐ aufgeführten Angehörigen ☐ hier seit Datum gemeldet

Die Angaben ☐ stimmen mit den vorgelegten Unterlagen überein ☐ sind zu Ziff. ☐ nicht vollständig nachprüfbar

Gegen die Erteilung der Aufenthaltserlaubnis bis bestehen ☐ keine Bedenken ☐ Bedenken siehe Anlage/n

Ort, Datum

Behörde/Unterschrift der Sachbearbeiterin/des Sachbearbeiters

0 3 1 0 3 0 0 0

Bearbeitungsverfügung

1. Antrag ist vollständig ausgefüllt ☐ ja ☐ nein
2. Übereinstimmung mit Ausweispapier ☐ ja ☐ nein
3. Gültigkeit des Ausweispapiers bis
4. Einreise mit Visum ☐ ja ☐ nein
   mit Zustimmung der Ausländerbehörde ☐ ja ☐ nein

sonstige Angaben zur Einreise

5. Lebensunterhalt gesichert durch
   ☐ eigenes Einkommen/Vermögen ☐ Erklärung nach §§ 68, 66, 37 Abs. 1 Nr. 2
6. Krankenversicherungsschutz liegt vor ☐ ja ☐ nein
7. Zustimmung der Agentur für Arbeit erforderlich
   ☐ nein ☐ ja ☐ vorhanden
8. Wohnraum ausreichend ☐ ja ☐ nein
9. ☐ Ehegatte/eingetragener Lebenspartner
   ☐ Gesetzliche/r Vertreter/in des Kindes ist im Besitz einer
   ☐ Aufenthaltserlaubnis - gültig bis
   ☐ Niederlassungserlaubnis
   ☐ Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EU
10. BZR-Auskunft Datum erledigt
11. AZR verständigt

12. Anfrage bei

	Datum	erledigt
	Datum	erledigt
	Datum	erledigt

13. Vorladung Datum erledigt
14. Fahndung Datum erledigt
15. Ausländerakten angefordert von

	Datum	erledigt
	Datum	erledigt

16. Teilnahme am Integrationsprogramm ☐ erfolgt
17. Bescheinigung über beantragte/verlängerte AE

erteilt bis	Datum	erledigt
	Datum	erledigt

18. Wiedervorlage Datum
19. Mitteilung über AE an BVA am Datum
20. Kartei/Datei angelegt/ergänzt am Datum
21. Zur Ausländerakte
22. ☐ siehe Anlage "Arbeitsblatt"

Ort, Datum, Unterschrift

Aufenthaltserlaubnis für die Bundesrepublik Deutschland

wird erteilt gemäß § AufenthG.

Seriennummer

Kostenfestsetzung

Kostenrechnungs-Nr. | Block/Blatt-Nr.:

Rechtsgrundlage
§ 69 AufenthG i.V.m.

1. Gebühr	EUR
2. Auslagen	EUR
3. Bearbeitungsgebühr	EUR

☐ gebührenbefreit/gebührenermäßigt

Rechtsgrundlage

Gesamtbetrag EUR